

N. 1723-2340-2547-2841-3539-A

# CAMERA DEI DEPUTATI

---

## PROPOSTE DI LEGGE

**n. 1723**, D'INIZIATIVA DEI DEPUTATI

**ZELLER, BRUGGER, WIDMANN, DETOMAS, COLLÈ**

Ratifica ed esecuzione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992

*Presentata il 9 ottobre 2001*

---

**n. 2340**, D'INIZIATIVA DEI DEPUTATI

**MEREU, VOLONTÈ, D'ALIA, GIUSEPPE GIANNI, CIRO ALFANO, DE LAURENTIIS, MAZZONI, ANNA MARIA LEONE, SANTINO ADAMO LODDO, COSSA, TONINO LODDO, SANZA, ONNIS, MOLINARI, PORCU, CANNELLA, D'AGRÒ, EMERENZIO BARBIERI, DORINA BIANCHI, RANIELI, BRUSCO, ROMANO, LUCCHESI**

Ratifica ed esecuzione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992, e disposizioni a tutela della minoranza linguistica tabarchina della Sardegna e della minoranza galloitalica della Sicilia e della Basilicata

*Presentata il 13 febbraio 2002*

---

---

**NOTA:** Le Commissioni permanenti I (Affari costituzionali, della Presidenza del Consiglio e interni) e III (Affari esteri e comunitari), l'8 ottobre 2003, hanno deliberato di riferire favorevolmente sul testo unificato dei progetti di legge nn. 1723, 2340, 2547, 2841 e 3539. In pari data, le Commissioni hanno chiesto di essere autorizzate a riferire oralmente.  
Per i testi dei progetti di legge si vedano i relativi stampati.

**n. 2547**, D'INIZIATIVA DEI DEPUTATI

**CÈ, FONTANINI, GUIDO ROSSI**

Ratifica ed esecuzione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992

*Presentata il 21 marzo 2002*

**n. 2841**, d'iniziativa del deputato **DI TEODORO**

Ratifica ed esecuzione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992

*Presentata il 7 giugno 2002*

## **DISEGNO DI LEGGE**

**n. 3539**

PRESENTATO PRESENTATO DAL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

**(FRATTINI)**

E DAL MINISTRO PER GLI AFFARI REGIONALI

**(LA LOGGIA)**

DI CONCERTO CON IL MINISTRO DELL'INTERNO

**(PISANU)**

CON IL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA

**(CASTELLI)**

CON IL MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

**(TREMONTI)**

CON IL MINISTRO DELLE COMUNICAZIONI

**(GASPARRI)**

CON IL MINISTRO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

**(MORATTI)**

E CON IL MINISTRO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

**(URBANI)**

Ratifica ed esecuzione della Carta europea per le lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992

*Presentata il 15 gennaio 2003*

(Relatori: **FONTANINI**, per la I Commissione,  
**PAOLETTI TANGHERONI**, per la III Commissione)

PARERE DELLA II COMMISSIONE PERMANENTE

(GIUSTIZIA)

PARERE FAVOREVOLE

\_\_\_\_\_

PARERE DELLA V COMMISSIONE PERMANENTE

(BILANCIO, TESORO E PROGRAMMAZIONE)

Sul testo unificato elaborato dalle Commissioni riunite:

PARERE FAVOREVOLE

con la seguente condizione, volta a garantire il rispetto dell'articolo 81, quarto comma, della Costituzione:

*all'articolo 3-bis, le parole: dello Stato siano sostituite dalle seguenti: della finanza pubblica.*

\_\_\_\_\_

PARERE DELLA VI COMMISSIONE PERMANENTE

(FINANZE)

PARERE FAVOREVOLE

\_\_\_\_\_

PARERE DELLA VII COMMISSIONE PERMANENTE

(CULTURA, SCIENZA E ISTRUZIONE)

PARERE FAVOREVOLE

\_\_\_\_\_

**PARERE DELLA IX COMMISSIONE PERMANENTE**

(TRASPORTI, POSTE E TELECOMUNICAZIONI)

**PARERE FAVOREVOLE**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**PARERE DELLA XI COMMISSIONE PERMANENTE**

(LAVORO PUBBLICO E PRIVATO)

**PARERE FAVOREVOLE**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TESTO UNIFICATO  
DELLE COMMISSIONI

—

**Ratifica ed esecuzione della Carta europea  
delle lingue regionali o minoritarie,  
fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992.**

## ART. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, fatta a Strasburgo il 5 novembre 1992, di seguito denominata « Carta ».

## ART. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data alla Carta, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo 19 della Carta stessa.

## ART. 3.

1. Ai fini di quanto previsto dall'articolo 2, paragrafo 2, e dall'articolo 3, paragrafo 1, della Carta, e a decorrere dalla data di cui all'articolo 2 della presente legge, le disposizioni della Carta stessa si applicano su tutto il territorio nazionale alle lingue regionali o minoritarie di cui all'articolo 2 della legge 15 dicembre 1999, n. 482, nei termini indicati nell'allegato A alla presente legge.

## ART. 4.

1. È istituita, senza oneri aggiuntivi a carico della finanza pubblica, la Consulta Stato-minoranze linguistiche, composta dal presidente o dall'assessore delegato di ciascuna regione o provincia in cui risiede una minoranza linguistica riconosciuta ai sensi della legge 15 dicembre 1999, n. 482,

da due rappresentanti dell'Associazione nazionale dei comuni italiani e da due rappresentanti dell'Unione delle province d'Italia, scelti fra i rappresentanti degli enti che abbiano nel proprio territorio una minoranza linguistica, nonché da sei rappresentanti delle amministrazioni statali designati dal Presidente del Consiglio dei ministri, fra gli appartenenti alle amministrazioni maggiormente interessate, e da un rappresentante per ogni associazione comparativamente più rappresentativa di almeno due minoranze linguistiche riconosciute.

2. La Consulta Stato-minoranze linguistiche di cui al comma 1 è periodicamente convocata, almeno due volte l'anno, dal presidente della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano, che la presiede.

3. La Consulta Stato-minoranze linguistiche di cui al comma 1 esercita la vigilanza in ambito nazionale sul rispetto dei principi della Carta e della legislazione nazionale in materia. La Consulta propone al Governo il rapporto di cui all'articolo 15 della Carta e trasmette al Governo apposite relazioni annuali da inviare al Parlamento e ai consigli regionali delle zone di appartenenza delle singole minoranze interessate. La Consulta esprime pareri e formula proposte al Governo e alle regioni in materia di tutela delle minoranze linguistiche.

#### ART. 5.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.

ALLEGATO A  
(articolo 3)

DISPOSIZIONI DELLA CARTA EUROPEA DELLE LINGUE  
REGIONALI O MINORITARIE

*Articolo 8, paragrafo 1:*

*a(i):* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b(i):* lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e slovene;

*b(ii):* lingua delle popolazioni parlanti il francese;

*b(iii):* lingua delle popolazioni parlanti il ladino;

*b(iv):* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche (con esclusione di quelle dell'Alto Adige), greche, croate e di quelle parlanti il franco-provenzale, il friulano, l'occitano e il sardo;

*c(i):* lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e slovene;

*c(ii):* lingua delle popolazioni parlanti il francese;

*c(iii):* lingua delle popolazioni parlanti il ladino;

*c(iv):* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche (con esclusione di quelle dell'Alto Adige), greche, croate e di quelle parlanti il franco-provenzale, il friulano, l'occitano e il sardo;

*d(i):* lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e slovene;

*d(ii):* lingua delle popolazioni parlanti il francese;

*d(iii):* lingua delle popolazioni parlanti il ladino;

*f(ii):* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*f(iii):* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*g:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*h:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*i:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 9, paragrafo 1:*

*a(i)*: lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*a(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*a(iii)*: lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e slovene;

*a(iv)*: lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*b(i)*: lingue delle popolazioni germaniche e ladine dell'Alto Adige;

*b(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b(iii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*c(i)*: lingue delle popolazioni germaniche e ladine dell'Alto Adige;

*c(ii)*: lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*c(iii)*: lingue delle popolazioni germaniche e ladine dell'Alto Adige;

*d*: lingue delle popolazioni germaniche e ladine dell'Alto Adige.

*Articolo 9, paragrafo 2:*

*c*: lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige, slovene e di quelle parlanti il francese e il ladino.

*Articolo 10, paragrafo 1:*

*a(i)*: lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*a(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*a(iii)*: lingue delle popolazioni slovene e di quelle parlanti il ladino;

*a(iv)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche (con esclusione di quelle dell'Alto Adige), greche, croate e di quelle parlanti il franco-provenzale, il friulano, l'occitano e il sardo;

*b*: lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige, slovene e di quelle parlanti il francese e il ladino;

*c:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 10, paragrafo 2:*

*a:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*c:* lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e di quelle parlanti il francese;

*d:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*e:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*f:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*g:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 10, paragrafo 3:*

*a:* lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e di quelle parlanti il francese;

*b:* lingue delle popolazioni slovene e di quelle parlanti il ladino.

*Articolo 10, paragrafo 4:*

*a:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*c*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 10, paragrafo 5:*

lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 11, paragrafo 1:*

*a(iii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*c(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*d*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*e(i)*: lingue delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige e slovene e di quelle parlanti il francese e il ladino;

*e(ii)*: lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche (con esclusione di quelle dell'Alto Adige), greche, croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 11, paragrafo 2:*

lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 11, paragrafo 3:*

lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 12, paragrafo 1:*

*a:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*b:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*c:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*d:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*e:* lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*f:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*g:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*h:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 12, paragrafo 3:*

lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 13, paragrafo 1:*

*c:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

*Articolo 13, paragrafo 2:*

*a:* lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*b:* lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*c:* lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige;

*d:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo;

*e:* lingua delle popolazioni germaniche dell'Alto Adige.

*Articolo 14:*

*a:* lingue delle popolazioni slovene e croate;

*b:* lingue delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo.

